Año I – Núm. 39

APARECE LOS DOMINGOS

Montevideo, Abril 27 de 1913

Precios de suscripción

Mensual . . . . $ 0 20
Trimestral 0 60
Semestral 1 20
Anual 2 00
Interior 2 50
Exterior 3 00

EUSKAL-ERRIA

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Director: José Pedro Turena
Redactor: Pedro Parrabère
REDACCIÓN: DAYMÁN 1674

PORTE PAGADO

Nuestra hoja se distribuye gratis entre los asociados

COMISIÓN DIRECTIVA

Nicolás Inciarte, Presidente. — *Fernando Parrabère*, Vice-Presidente. — *Angel Magirena*, Secretario. — *A. P. Parrabère*, Pro-Secretario. — *Ignacio Garmendia Caminos*, Tesorero. — *Gaspar Zatarain*, Pro-Tesorero. — *Pedro Ospitaleche*, Bibliotecario. — *Lorenzo Zabaleta, Francisco Goñi, Arnaud Mocho, Pedro Berceche, Fermín Hernandorena, y Agustín Zabaleta*, Vocales.

COMISIÓN DE PRENSA

Manuel Cendoya.
Presidente.

José Pedro Turena.
Secretario.

Lorenzo Zabaleta.
Tesorero.

Angel Magirena y Pedro Ospitaleche.
Vocales.

Redacción

Para cuestiones de Redacción y publicidad dirijase al Redactor calle Daymán 1674

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

Administración y reclamos

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa, don Lorenzo Zabaleta, calle Rincón número 719. — Teléfono «La Uruguaya», 1032 Central.

EUSKAL - ERRIA

MONTEVIDEO, ABRIL 27 DE 1913

La suscripción en pró de los náufragos

Agradecimiento de los señores Gobernadores de Guipúzcoa y Vizcaya

NOTAS IMPORTANTES

El señor presidente de EUSKAL ERRIA don Nicolás Inciarte recibió el martes las siguientes notas relacionadas con la suscripción en pro de los náufragos del Cantábrico, cuya lectura recomendamos á los que contribuyeron con su óbolo, á la realización de tan magno pensamiento:

Del Gobernador de Guipúzcoa

Señor don Nicolás Inciarte, presidente de EUSKAL-ERRIA de Montevideo.

Muy señor mío:

Al acusar á usted recibo de su escrito de 23 de Febrero último del cheque de 3138, 40 pesetas que era adjunto, con destino á socorrer los damnificados por los últimos temporales marítimos, del Cantábrico del verano último, cantidad recaudada en patriótica y caritativa suscripción iniciada por ese Consejo Directivo, tengo que significarle que habiendo acaecido tres siniestros uno en las costas de Bermeo (Vizcaya) y los otros dos, uno á embarcaciones de «Fuenterrabía» y el otro al vapor «San Ignacio», de Pasajes, creyendo interpretar fielmente los nobles y caritativos sentimientos de ustedes he distribuído el socorro á los tres puntos por partes iguales, remitiendo la de Bermeo al Gobernador civil de Vizcaya, y haciendo entrega de los otros dos á los alcaldes de Fuenterrabía y Pasajes para su inmediato reparto.

Indicado esto réstame significarle las más expresivas gracias, que ruego haga extensivas á todos los donantes, por su patriotismo y caritativos sentimientos en nombre de las familias de las víctimas, del Gobierno á quien tengo el honor de representar y en el mío propio, y aprovechando esta ocasión ofrecerme de usted affmo. S. S.—Q. B. S. M.

Eduardo García Bajo.

* * *

El Gobernador Civil de Guipúzcoa B. H. M.—A don Nicolás Inciarte Presidente de EUSKAL ERRIA de Montevideo y tiene el gusto de remitirle la adjunta carta del Gobernador de Vizcaya acusando recibo de las 1046.15 pesetas que le remití para socorro de los damnificados en Bermeo.

Los Alcaldes de Fuenterrabía y Pasajes quedaron en dirigirse directamente á usted.

Aprovecho esta ocasión para reiterarle la seguridad de su más distinguida consideración.

San Sebastián, 31 de Marzo de 1913.

Eduardo G. Bajo.

Del Gobernador de Vizcaya

Señor don Eduardo García Bajo.

Mi distinguido amigo:

He recibido su atenta carta de 28 del corriente, en la que se sirve remitirme adjunto un cheque por valor de pesetas 1046,15, que el Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA de Montevideo, ha donado para los huérfanos de las víctimas del Cantábrico en Bermeo, cantidad que enviaré al Presidente de la Diputación Provincial, como Presidente de la Junta encargada del reparto de socorros á los damnificados.

Adjunto tengo el gusto de remitirle el correspondiente recibo de la expresada cantidad.

Tanto en nombre de los damnificados como mío, le ruego trasmita á dicho Consejo las más infinitas gracias por sus caritativos y humanitarios sentimientos.

Con este motivo se reitera de usted affmo. amigo S. S. y compañero Q. E. S. M.

A. Queipo.

Marzo, 30—913.

Del Alcalde de Fuenterrabía

Ayuntamiento constitucional de la M. N. L. M. V. y M. S. F.—Ciudad de Fuenterrabía.

Se han recibido en esta ciudad, de la suma remitida por esa honorable y patriótica sociedad para el socorro de las familias de las víctimas del Cantábrico al señor Gobernador civil de la provincia, mil cuarenta y seis pesetas y diez céntimos con destino á las pobres familias de los doce náufragos del vapor pesquero «Constantino-Chiquiya» que perecieron en este puerto á la vista de sus propios domicilios la aciaga noche del día 4 de Enero último.

En nombre de las indicadas familias, en el del Excmo Ayuntamiento,, en el vecindario todo y en el mío personal doy á los hermanos señores vascos de la simpática sociedad EUSKAL ERRIA las más sinceras y expresivas gracias por su hermoso óbolo, asegurando que acto tan señalado de fraternal caridad quedará perpetuamente grabado en los agradecidos corazones de los hijos de esta vetusta é histórica ciudad.

Dios guarde á usted muchos años.—Fuenterrabía á 27 de Marzo de 1913. —El alcalde en funciones.

Félix Laborda.

Señor don Nicolás Inciarte, presidente de la sociedad EUSKAL ERRIA.

Del Alcalde de Pasajes

El Excmo. señor Gobernador Civil de esta provicia, ha entregado á esta Alcaldía ptas. 1046,13 procedente del producto de la suscripción abierta bajo su dirección para que se proceda al reparto equitativo entre las familias de los náufragos que constituían la tripulación del buque velero. «San Ignacio de Loyola»; en su vista en nombre propio, en el del Ayuntamiento que tengo el honor de presidir y en las de las familias de aquellos desgraciados, no puedo menos de demostrarle mi mas profunda gratitud, por su caritativo, generoso y loable proceder.

Dios guarde á Vd. muchos años.

Pasages, 1.o de Abril de 1913.

El Alcalde.
Constantino Echarri.

Señor don Nicolás Inciarte. Presidente de la Sociedad EUSKAL ERRIA.
Montevideo.

D. José Machicote

El funeral realizado el lunes

Se realizó el lunes pasado, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción, (Vascos) un solemne funeral en sufragio alma del que fué nuestro inolvidable compañero de Comisión, don José Machicote.

No se ha desvanecido de nuestra memoria la imagen del grande amigo y á medida que pasan los días y los meses, su figura se agiganta más en nosotros mismos, y es cuando vienen á nuestra mente el recuerdo de las horas felices que á su lado pasamos.

Al funeral realizado, fiel exponente de las grandes vinculaciones del extinto asistió inmensa concurrencia. El templo resultó pequeño para contener á los amigos que concurrían al templo á ofrecer al Creador las primicias del corazón por el alma del amigo que supo querernos alentándonos siempre al combate.

Damos á continuación la nómina completa de las damas y caballeros que concurrieron al funeral del lunes 21 de Abril:

Señoritas: M. Engrasia Urtanin, Joaquina Juanotena, María Ester Etcheberry, Clara Juanotena María Antonia Rospide, Severina Arano, Ana María Iraizor, Ruperta Zubillaga, Julieta Laffiti, María Mercedes Laffiti, Elisa B. Oyhenart, María Julia Laurnaga, Clementina Hizarazon, María T. Oghenari, María del Socorro Iraizoz, ——na Zubillaga, María L. Hotadi, Catalina. Etchegaray, Josefina Otegui, Amanda Errasuspe, Emma Pereira Bidart, María L. Etchebarne, María Matilde Irisarri, Anita y Eugenia Goñi, Malvina Erro, Eugenia Mendez y Albiti, Margarita Pouchoulau, Angélica Erro, Julia Larrayoz, María Elvira de Agueta, María Celia Pereira Bidart, Angélica P. Aldaya Etchepare, Matilde Casales, Rosa Casales, Clara Coelho, Andrea Vargas, Felicia Vargas, María Amanda Silveira, María Sara Muiños, Carina Antunez, Dionisia de León, María Stella Sárez de Coelho, Celia Suárez Pérez,, Camila Dotta, Isabel J. Marín, Teodora Pitchonague, María Esquert Michelis, María A. Alvarez, Carmen Morón y Cachón, Angélica Picasso, María Emilia Pérez Percovich, Felicia A. Odetto, Luisa J. Garrone, de Beramendi Conti; de Percovich, de Alvarez Miuños, de Selasco y otras.

Señoras: Manuela I. de Inciarte, Josefa M. de Imenarrieta, María I. de Guerra, Clara I. de Cobas, Juana J. de Berceteche, Joaquina O. de Irisarri, Micaela Zabaleta de Lizarraga, Baldomera J. de Zabaleta, Bernarda Machicote de Villaronga, Josefa O. de Irisarri, María B. de Imirisaldu, Damiana A. de Echeto, Ignacia Larrayoz de Astiz, Mariana L. de Aphestigui, María Larriensa de Larondo, Francisca A. de Mendez, Teresa A. de Irigoyen, Paula P. de Olazabal, Ventura G. de Zalacain, Ana O. de Laborde, Matilde H. de Laxalde, Francisca U. de Laurnaga, Francisca Olave de Lasa, Graciosa A. de Arguinarena, Antonia A. de Olegui, María U. de Urtiaga, Cecilia L. de Etchegoimbery, Juana Echegaray de Blanco, Graciana E. de Mendibehère, Graciana Etchepare de Aldaya, Juana Luscan de Aricela, Micaela B. de Leonis, Manuela C. de Garrendia, Teresa J. de Echevarría, Nicanora O. de Arradun, Fermina Sasrin de Juanotena, María H. de Etchebarne, Graciana Guillamon de Bertchet, Manuela L. de Rospide, Josefa A. de Igartua, Joaquina I. de Juanotena, María E. de Arroqui, Luisa D. de Sastria, Valentina B. de Zubillaga, Teresa A. de Hayceger, Manuela E. de Garayalde, María Hally de Beramendi, Josefa E. de Mujica, María M. de Gorriti, Rosa G. de Arrocha, Cándida M. de Garmendia, Matilda Lizarazu de Bentancor, Nicolasa I. de Echeto, Josefa A. de Garmendia, María Escondesu de Larrieux, Catalina I. de Tillons, Isabel H. de Fernández, Angela B. de Percontino, Victoria G. de Fernández, Delia de la Peña de Acosta, Josefa U. de la Peña, Isabel S. de Garrone, Josefa P. de Michelis, Juana A. de Bálsamo, Filomena P. de Ruiz, Herlinda A. de Lloyd, Angela B. de López, María Guillamon de González, Francisca E. de Barbería, María Sanguinetti de Pianavia, Josefa M. de Coelho, Isabel Sanchuz de Martínez, Rosa Butler de Pérez, María Elena Pérez do del Castillo, Aselina D. de Muiños, Leoncia L. de Soto, Eufrasia B. de Urgas, Basilia E. de Rodriguez, Magdalena V. de Riba.

Señores: Nicolás Inciarte, Juan B. Bidegarny (hijo), Fernando Parrabère, Ignacio Larrayoz, Juan Bautista Astiz, Lorenzo Zabaleta, Pedro Juanotena, Ramón Iraizos, Domingo Echevarría, Juan Pedro Aguerre, Pedro Parrabère, Angel Magireno, Segundo Beramendi, Miguel Tafernaberry, Prudencio Zapiain.

Martín J. Marizcurrena, Manuel Uría, Juan Ramón Marizcurrena, José María Odriozola, Ignacio Erro, Angel Garastachu, José C. Uranga, Julián Suquelvide, Juan Tafernaberry, Juan Garmendia, Ascencio Mendiola, Luis San Martín, Martín Hardoy, Antonio Irigoyen, Francisco Goldaracena, Martín Lavigne, Francisco Uria, Bautista San Martín, Juan Harambure, Ramón Uría, Enrique San Martín, Juan Erramuspe, Francisco Iriarte, Ramón Gorriti, Ignacio Odiozabal, Juan Bentancour, Pedro Berceteche (hijo), Esteban Looni, Juan Mendibehère, Francisco Goldarena, Alfredo J. Beramendi, Luis Hally, Tomás Goñi, Jose María Goñi, J. M. Pouchoulou, Pedro Larroque, Lorenzo Althabe, Florencio Igartua, León Urtiaga, Miguel Echandy, Martín R. Etchegoyen, Pedro Abaracon, Paulino Coelho, José R. Muiños, Juan J. Rada, Agustín Rodríguez, Matías Ruiz, Andrés M. Hernández, Casimiro Alvarez, José García, Osorio Silveira, Emilio Palermo y Gili, Domingo Percontino, V. Fernández, Pedro L. Belleni, Nereo Bálsamo, Juan Suárez Nin, Zenón A. López, Leoncio de León, Nicolás Durán, y Veiga, Buenaventura A. Dacosta, Ramón Cerviño, Tomás Risso, Esteban Sappa, Carlos Díaz, Jesús Martínez, Lauro Suárez Tomás S. Blanco, Rodolfo López, Faustino Pereira, Antonio José de Freitas ...aranco y Cía.

Hazparne—Calle Nueva

Don Regino Galdós

El distinguido colaborador y amigo don Regino Galdós, Cirujano Dentista, ha trasladado su consultorio á la calle Vázquez 1412, esquina 18 de Julio, donde tendrá su consultorio el cual ha mejorado considerablemente conforme á los últimos adelantos que exige su delicada profesión.

DE EUZKADI

Conciencia Nacional

Una de las principales causas—acaso la única—de la postración en que al advenir á la vida política hemos encontrado á Euzkadi es el letargo de la conciencia nacional en el pueblo euzkadiano. Poseía este pueblo el instinto, pero sólo latente la conciencia nacional.

El instinto es un sentimiento confuso, embrionario, incapaz de elevarse á las causas; pero conciencia vale tanto como conocimiento.

Mediante su conciencia psicológica percibe el hombre los fenómenos de su alma. Y de un modo análogo, con su conciencia nacional se dá un pueblo cuenta de su existencia como unidad colectiva diferenciada de las restantes, y aprehende los fenómenos que se realizan en su alma nacional.

Ese agregado de elementos psicológicos, afectivos y morales, observable en todos los individuos de una raza y que constituye lo que con bastante propiedad se llama el «alma nacional», es indudablemente anterior, tanto histórica como filosóficamente, á la conciencia nacional; pero mientras esta conciencia subsista en el estado latente, amás podrá la colectividad librarse de graves quebrantos, y menos progresar como tal nación, porque guiada únicamente por el Instinto—cuya clarovidencia es solo excepcional—no le será dado substraerse de las acciones nocivas que contra ella pongan en juego las colectividades nacionales rivales, perfectamente conscientes de sí mismas. La colectividad nacional se hallará entonces en la situación de un hombre sumergido en pesadísimo sopor, cercado de vigilantes enemigos, y que sólo oponga débiles movimientos de instintiva defensa á los hábilmente combinados acosos de los perspicaces adversarios...

Y aún podrá ocurrir que el letargo de la conciencia nacional lleve á la colectividad á acciones contra sí misma, sin que el instinto sea freno suficiente para impedirlo: hecho de constante observación es, en efecto, que el instinto, «suficiente» en el irracional, no lo sea en el hombre.

Tal sopor de la conciencia nacional en el pueblo euzkadiano ha producido los lamentables efectos que todos percibimos... Ateniéndonos solamente á algunos de los aspectos de nuestra vida racial, podemos darnos clara cuenta de que la conciencia nacional no sólo no hubiera consentido en la desaparición del idioma vasco de tantas y tan importantes regiones de la Patria, sino que hubiera sido el necesario y muy eficaz móvil para que, ya desde varios siglos atrás, el «euzkeldun» realizase con relativa facilidad esa labor de desarrollo literario y de cultura intelectua del Euzkera que ahora practican, meritísima pero penosamente, nuestros denodados euzkeristas.

Penosamente, aunque no sin esperanzas de éxito, ahora que la naciente literatura patria ha de luchar con pujantes culturas exóticas, con vigorosas literaturas vecinas; harto más penosamente que cuando, al formarse hace cinco ó seis siglos las literaturas romances, podía haber competido bravamente con ellas la nuestra, si el «euzkeldun» de entonces se hubiera dado cuenta de todo lo que tal contienda importaba para el porvenir de la patria, y ciertamente se la hubiera dado, de haber poseído una viva y despierta conciencia nacional.

Como también, si en aquella época en que, tras la anarquía feuda comenzaron á despuntar las nacionalidades europeas hubiera despertado nuestra conciencia nacional—como despertó la de otros pueblos,—no hubiera habido necesidad de que llegara el siglo XX para que los vascos sintetizasen en uno solo los emblemas heráldicos de todos los fragmentos de su inmemorial país, escribiendo «Euzkadi» al frente del blasón que en lo sucesivo será ya único y general para toda la raza vasca. Ni, de haber despertado á tiempo nuestra conciencia nacional, aparecerían hoy las piezas de artillería en el escudo de Gipuzkoa...

Es, pues, la labor eminentemente patriótica ésta de despertar la conciencia nacional de nuestro pueblo: es labor que habiéndose realizado hace varios siglos en otros pueblos, comienza á iniciarse ahora en el nuestro. Sabemos, porque nos lo enseña la historia, que todos los pueblos pasan, más ó menos, por las mismas fases, por los mismos estados de esta evolución. Y así, hoy no existe la patria griega, que precisamente en estos momentos es motivo de la admiración del mundo entero por sus proezas: sin embargo, la historia nos muestra una época en que existían Tebas, Esparta y Atenas, pero no existía la integral patria griega. Fué necesario que la antigua Hélada pasase por largos y dolorosos períodos de humillación, de opresión, de desventuras, para que, despertando la conciencia nacional, surgiera la unidad moral de la patria. Y hay varios ejemplos más en la historia de los pueblos.

Axe.

Euskerazk kontuak

Zapatero arlote bat, aritzen zan janian, eskatza batian, ain zan umore onekua, non beti chistu jotzen edo kantari aritzen zan.

Inguruko jende guztiya, alaitzen zuben, bere kantu ederiarekin, kanta klase guziyak eta aideak nastotzen zituben. Bein pentsatu zuten, inguruko jaun aberats batzubek, elkarren artian diru mordoskara bat bildu eta zapatariyari ematia beraren pozgarri esanaz: gisarajuak merezi do orrenbeste, ori dalako guztiyak poztutzen gaitubena eta orain arte, ain umorekua bada, gero diru aben jaba egitian, zer kantu ederrak egingo ditu?

Baña elzan ala geriatu: bada gizon ura diruz jabetu urrengo egunetik, mututu egin zan, asi zan lana egiñaz, bere diruz pentsatzen, non gordeko ote zituben ondo; edo norbaitek ostuko zizkola, too non irabazi obia izango ote zuben tagero zeñi, laja bear zizkan, bere burua naspillatzen zuben eta argatik etzeben kantatzeko umorerik.

Beste jaunak naibalu zuten isiltasuna, baita elkarri esan ere:—Zer gertatzen zayo kantariyari? Len ain kantu polittak ...

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR JOAQUIN DE SALTERAIN—Médico Oculista—Horas: de consultas de 2 á 3 p. m.—Canelones número 1262 n n.

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296.

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—Médico—Sarandí N.° 442.

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes N.° 1218.

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano Dentista—Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

JOSE PEDRO TURENA—Escribano público.—Rincón, 683.

ANDRES R. CHIPITO—Escribano público.—Zabala, 1327.

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—Zabala N.° 1362.

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón N.° 638.

SALVADOR AGUERREBERE—Escribano público—Sarandí N.° 520.

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—Uruguay Núm. 937 n n.

ABOGADOS

DOCTOR LIBORIO ECHEVARRIA—Abogado—Juan Carlos Gómez N.° 1428.

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA—Abogado—Sarandí 510.

DOCTOR JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN—Abogado — Estudio — Rincón N.° 493.

DIVERSOS

REGINO GALDOS—Cirujano Dentista—Especialista en enfermedades de la boca y dientes. Ha abierto su consultorio de 9 á 11 a. m. y 2 á 5 p. m., en la calle Vázquez núm. 1412 esq. 18 de Julio.

IGNACIO ASURABARRENA—Panadería Espiga de Oro—Pérez Castellanos núm. 1313.

CARPINTERIA Y HERRERIA DE RODADOS—Avenida General Flores núm. 102, Cerrito de la Victoria. Establecimiento acreditado de Carlos Armagnague y Hermano.

J. MOCHO Y HNOS.—Almacén de comestibles—Andes N.° 1325 y plaza Independencia N.° 1224.

PONCE DE LEON Y DUTRA—Rematadores—Rondeau 439.

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 32.

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

EUSKALDUN OSTATHUA (Vasco fonda)—De Berhau—Avenida 18 de Julio 926, Montevideo.

VIDAURRETA Y ZUBILLAGA—Consignatarios de frutos del país—Dayman N.° 1650 esq. Orillas del Plata.

ANTONIO IRIGOYEN—Café y Cervecería—25 de Mayo núm. 556 y 560.

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes N.° 1401.

Q. OLARIAGA—Procurador — Zabala núm. 1531.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Eizmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.

JOSE GARMENDIA—Fábrica de Alpargata, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo No. 906.

RESTAURANT OCHOA—De Juan Errecart—San José 1174.

ZAZPIAK-BAT—Resturant y café baskongado, de A. Etcheberry—Avenida La Paz 32b.

JUAN IROLART—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.° 1366.

GARAYALDE HNOS.—Casa de importación y ferretería—Misiones N.° 1318.—Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 426.

Miguel Rethen
HORNO de LADRILLOS
CANTERA
Camino de Carrasco
UNIÓN

FRANCISCO GOÑI MONTEVIDEO MARCA FABRICA

FRANCISCO GOÑI

Fábrica de calzado, talabartería y artículos de viaje.

Fábrica á vapor de calzado

Uruguay 867 y 873. — Montevideo

VERMOUTH OYAMA

Analizado por la Oficina Municipal de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, las cuales, combinadas con los mejores vinos añejos, proporcionan el exquisito

VERMOUTH OYAMA

que tanto aceptan los paladares delidados

Pídalo Vd. en todos los cafés, confiterías y buenos almacenes

Aserradero y Barraca de maderas
— DE —
Beltran Bidegaray

Especialidad en artículos rurales

Av. Gral. RONEEAU 893
MONTEVIDEO
Tel. La Cooperativa 456 y Montievdeo 539

Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del país

Barraca y oficina
Dayman 1674
Ambos Teléfonos MONTEVIDEO

Señoras, Señoritas

PIDAN Y USEN EL

CORSÉ MASCOTA

de pura ballena, inoxidables, los más elegantes y modernos, fabricación esmeradísima.

ÚNICO AGENTE EN EL URUGUAY:
EMILIO LOPEZ QUINTELA

TIENDA SAN FRANCISCO

COLON Y CERRITO

Teléfono: URUGUAYA 1790 (Central)

Carpintería de obra blanca
— DE —
Hitta y Costas

Galpones é instalaciones comerciales.—Se hace toda clase de trabajo perteneciente al ramo.—Se atienden pedidos para campaña y garante prolijidad en los trabajos.

CALLE COLOMBIA, 4—MONTEVIDEO
Tel. La Uruguaya 830—Aguada

H. Beramendi

CASA INTRODUCTORA

Almacén por Mayor

Consignatario de frutos del país

Av. Rondeau, 33
MONTEVIDEO
Casilla Correo 183.

LUIS SAN MARTIN

Consignaciones de frutos del país

Oficina y Barraca

RONDEAU 433
MONTEVIDEO

Teléfono: Las 4 Compañías.

Egun batzubek igaro ziran isilik, eta bein dator zapatariya, bere diruak artu ta jaun oñ ayenganu, esanaz:

—Jaunak, estimatzen det beok eman diratena, bañan len diru gabe, obeto bizi nitzan, keska gochiyagorekin eta umore obian, dirulu nintzan-an, okerrago ta tristiago, beti pentsatzen; arbitzate beon diruak, ez det batere b.arrik, eta entregaturik, alde egin zuben.

Urrengo egunetik zekulan baño kantu obiak ziran, eta alayaguazan ango ingurua.

Pepe Artola.

Consejo Directivo de Euskal Erría

La sesión del 21 de Abril de 1913

Preside don Nicolás Inciarte.

Asisten don Pedro Bercelche, don Francisco Goñi, don Lorenzo Zabaleta, don Fermín Hernandorena, don Ignacio Garmendia Caminos, don Agustín Zabaleta y don Angel Magirena.

Se leyó el acta de la sesión anterior y fué aprobada.

—La Comisión encargada de entrevistarse con el señor Groguilarena, para arreglar lo concerniente á la luz que se consume durante las sesiones del Consejo, da cuenta de su cometido:

Se resuelve abonar el consumo, más cinco pesos por arreglo y cuidado del local y enviar una nota de agradecimiento al Directorio de la Sociedad Filantrópica de Zapateros en cuyo local se reune el Consejo de EUSKAL ERRIA.

—Se da lectura á dos notas de los gobernadores de Guipuzcoa y Vizcaya y otras dos de los alcaldes de Fuenterrabia y Pasajes, agradeciendo en envío de la suscripción en pro de los náufragos del Cantábrico. Se resuelve publicar en el semanario y enviarle un ejemplar á cada uno, comunicando á la vez esta resolución.

—El señor Juan B. Bidegaray envía una sentida carta de agradecimiento.

—La célebre artista Andrea Moch ofrece algunas producciones de su arte para la institución: se resuelve agradecer por nota.

—El señor José R. Uriarte, Director de «La Baskonia» de Buenos Aires pide un ejemplar de nuestros estatutos; se acuerda el envío.

—El doctor Antonio B. Pont y Rosendo Soler Agusto, de la misión «Casa de América» invitan al señor presidente al banquete celebrado el 17 del actual.

—El Centro «Nuevo Hispano Uruguayo» envía dos invitaciones para la velada social realizada el 19 del corriente; se resuelve agradecer indicando los días de sesión de este Consejo.

—La Comisión de suscripción de acciones da cuenta de los resultados en la última semana haciendo entrega de lo recolectado.

—Se resuelve sortear en la próxima sesión los miembros salientes del Consejo para ser sustituidos en las elecciones que se verificarán en la primera asamblea.

—Se autoriza á la Comisión informante respecto á la fiesta en proyecto para consultar á aquellas personas que juzga conveniente é invitar á la próxima reunión que tendrá lugar el miércoles.

—Se resuelve realizar las sesiones del Consejo á las 8.30 en vez de las 9.

Escenas pirenáicas

A mi amigo, el P. Luis Larramendi.

Era una noche de invierno; una de esas noches frías llenas de poesía y terror. Al calor de la amorosa lumbre, habíase reunido la familia, formando un semicírculo, compacto y desordenado.

Ramón el «Benjamín de la casa», sentado en un extremo, hacía girar á intervalos y estrepitosamente el tiznado «tamboril», que á cada nueva sacudida respondía con un chirrido prolongado.

A cada instante clavaba su vista en la del abuelo, como queriendo adivinar en aquellos ojos melancólicos y profundos rodeados por abundantes cejas grises, el tema en que aquel se basaría para narrar sus sabrosos é interesantes cuentos que de tan extraña manera cautivaban el espíritu y la atención de su precoz nieto.

Mas, este día su deseo fracasaba, y el afortunado cuentista de otras noches parecía estar muy lejos de su acostumbrado humor.

Sentado en ancho sillón con las manos cruzadas sobre el pecho, parecía contemplar escenas de otra vida.

El resto de la familia fijaba una conversación que á duras penas se sostenía.

Ramoncito muy á pesar suyo vió que una larga tregua de silencio se les cernía y apesadumbrado por este temor y sin fuerzas para evitarlo se tornó triste y afligido.

Los giros del «tamboril» eran cada vez más largos y melancólicos, produciendo chirridos á manera de lamentos prolongados... La enorme fogata iba extinguiéndose, quedando en su fondo las brasas bermejas, que en su consunción, dejaban entrever mil efectos de óptica.

Fuera se oía la voz del invierno desnudo, bajo el galopar de los aquilones desbocados.

El viento se desataba, imperioso y rebelde arpegiando el secreto de las armonías universales. Por entre las grietas de los viejos muros milenarios, cantaba su carrera triunfal impregnada de pasión y terror.

La nieve, esa nieve característica de los inviernos pirenáicos, caía mansamente en grandes copos...

¡Y he aquí, el cuadro, excelso, portentoso, de pinceladas maestras, augusto, cual el musitar de un concierto de egregias armonías, sagrado cual la veneranda quietud de las criptas y el desperazado silencio de los sarcófagos!

El momento en que se estremece la ventana del poeta enardeciendo su númen, el instante poético en que los faunos abandonando sus bosques de angostos senderos y azules praderas, acompañan el estro divino del rey de los sones, del dueño de cánticos, tiernas y hermosos romances, del héroe mágico de notas sin ruido, de marchas nupciales, de marchas mortuorias, del genio divino, excelso y preclaro de Ricardo Wagner!!...

Si esa es la poesía, la poesía desnuda, natural y arrulladora, la que en su seno trae lo insaciable, un más allá, ignoto, misterioso, pero dulce...

. . . .

. . . .

Sí, esto es lo que meditaba el anciano de cabeza blanca y cejas grises... mas, no daba con su misterio, con su misterio sagrado... y con aquella actitud de polemista humillado, contrastaba la de su nietecito, alegre y reidor que con aquellos ojos vivarachos é inquietos, nunca cansados de mirar representaba la juventud exenta de amargas filosofías.

Y aquellos momentos silenciosos, que de tan contrarias maneras afectaban el carácter de ambos, para Ramoncito se le antojaban monótonos é interminables: por eso deseaba hablar y por tal razón habló; y lo hizo como siempre con aquella voz inocente y cándida que era el espejo de su corazón.

—Oiga abuelito, ¿usted sabe cuánto duerme?

Estas palabras rompieron el silencio, que hasta entonces reinó en la cocina, únicamente interrumpido por los isócronos tic-tac de un polvoriento y anciano reloj pendiente de un muro: el abuelo levantó la cabeza y restregóse perezosamente los ojos, como quien despierta de un largo sueño.

El resto de la familia, también sintió los efectos de aquella extraña pregunta y alternativamente fueron pasando la vista por el rostro de Ramón, que parecía estar arrepentido de aquella interrupción.

—¿Qué has dicho?—respondió el anciano.

Ramón repitió la pregunta, pero esta vez en tono más bajo, como jugador que después de aceptar un reto se acordaba.

—Pues hijo, duermo parte de la vida.

—No abuelito, por ejemplo si usted se acuesta esta noche y mañana, mamá le pregunta cuántas horas ha dormido, ¿usted sabría responderle exactamente?

Este diálogo puso en un aprieto al anciano, que no encontraba medio de salir airoso; pero inventó una pregunta aunque cobarde, que por lo inocente y acusadora salvaba su situación.

—¿Y tú lo sabes?

—¿Como no?... eso es muy fácil.

—¿Pues cómo lo haces? — objetó el abuelo.

—Pues por... porque... porque apunto la hora cuando me duermo.

Durmientes jóvenes y ancianos, soltaron una estrepitosa carcajada y Ramón con sus mejillas coloreantes y un poco arreboladas, vió volver la alegría, merced á su pequeño pecado é ingenio.

El «tamboril» con su grande panza, repleta de castañas, reanudó de nuevo sus rítmicos giros, la leña ardió chisporroteando y las velludas cejas del anciano, abandonaron su expresión filosófica. La poesía de la vida, reanudadas en aquel bendito hogar su misión de amor, y aquella otra poesía de leyenda y de romancero, de intrusas baladas y revueltas ideas, fué alejándose...

De nuevo la voz del anciano, de timbre robusto, llenó la cocina. De nuevo el chiquillo, alegre y ufano, prestó atento oído, á cierta conseja de faunos y ogros, de espectros y gnomos.

De nuevo la nieve de muy grandes copos caía en descenso sereno y tranquilo, y de nuevo, dejó oirse murmurar de los vientos en las arpas secretas de las grietas vetustas, testigos sagrados de hombres ya idos que vieron la vida al calor de ese suelo...

Isidoro de Fagoaga

Recaudación de impuestos

La Dirección G. de Impuestos Directos, ha remitido el balance diario de las sumas recaudadoras por concepto de impuestos hasta la última fecha y que son las siguientes:

Contribución Inmobiliaria — pesos, 1.755.177.64; Patentes de giro — pesos, 751.375.17.

Correo de Euskaria

PAMPLONA

¿CRIMEN?

Fué encontrado en el campo de Arrichurri, despoblado, en jurisdicción de Arraiza, el cadáver de Valerio Goñi Iraguelo, natural de Eugen, vecino de la venta de Ulzuma.

Se encontraba tendido en el suelo y presentaba varias heridas de arma de fuego.

Cerca del cadáver se encontró también una escopeta rota.

Todos los indicios son de que se trata de un crimen, ignorándose quien pueda ser el autor, para capturar al cual realizan pesquisas las autoridades judiciales.

LA ESCUELA MILITAR

Por el presidente de la Diputación se han pasado atentas invitaciones á las autoridades civil, militar, eclesiástica y prensa para la inauguración de la escuela de instrucción militar.

Esta escuela funciona subvencionada por las Corporaciones provincial y municipal.

FIESTAS

En estos momentos amenida la Plaza del Castillo una banda militar que ejecuta un escogido programa musical anunciador de grandes fiestas.

Mañana se celebrará una corrida en la que se lidiarán cuatro novillos de la ganadería navarra de don Cándido Díaz.

Están encaragados de estoquearlos los diestros «Finito» y «Barberito».

EN EUSKAL JAI

El primer partido jugado últimamente en Euskal Jai lo ha sido entre Errasti y Román contra Oyarzábal y Abarrategui.

Ganaron los primeros, que dejaron á sus contrarios en cinco juegos.

Luego contendieron Román y Basterrica contra Latasa y Yanguas.

Vencieron los últimos, que dejaron á sus contrarios en tres juegos.

BILBAO

IMPRESIONES

El partido decisivo del campeonato fué la nota del día en Bilbao, la única que absorbió la pública atención, constituyendo verdadera preocupación.

La ansiedad por conocer el resultado del partido fué enorme, jamás conocida.

Y esa ansiedad aumentó en modo alarmante al ver que avanzaba la tarde y que no se recibían noticias del resultado del partido.

Por fin llegó un telefonema urgente del señor don José María Mateos, y por él se supo que en el primer tiempo el Racing vencía al Athletic por dos goals á uno.

Los ánimos no decayeron, ni se temió por la derrota.

Conócese la pujanza y el brío de nuestros jugadores, y en él se confió, esperando en que, por lo menos, vendría el empate.

Así fué.

Nuevo despacho lo anunció, así como también dejó abierta la esperanza del triunfo en la prórroga del partido.

Momentos fueron aquellos en los que la emoción llegó á extremos límites.

La media hora de prórroga en el partido podía decidir la suerte del campeonato.

Más tarde se supo que el empate persistió.

A Madrid dirigiéronse muchísimos telegramas de felicitación para el Athletic y de protesta valerosa y enérgica contra las frases injuriosas y molestas de que fueron víctimas.

Y hoy á renovar la ansiedad y á esperar intranquilos el resultado de la lucha.

Votos fervientísimos hacemos porque sea en pro de nuestro Athletic, de esos sufridos, vigorosos y esforzados jugadores que tan dignos son del aplauso entusiasta y de la felicitación cariñosa.

PARA EJERCICIOS MILITARES

Con motivo de las plantaciones de árboles que acaban de hacerse en la campa del [illegible] de Basurto, no pueden ya efectuar allí los acostumbrados ejercicios las tropas de la guarnición.

En vista de esto, el gobernador militar de la plaza, señor marqués de Santa Elena, ha dirigido una atenta comunicación á la Alcaldía, solicitando que por el excelentísimo Ayuntamiento se le proporcionen, dentro de este término municipal, lugares adecuados para practicar ejercicios de tiro al blanco, y que á su vez sirvan de campo de instrucción para los ejercicios tácticos que ejecuten las fuerzas militares.

PROPUESTA DE ASCENSOS

El jefe de la Guardia municipal, señor Adsuar, ha remitido á la Alcaldía la propuesta de ascenso á guardias de segunda de los suplentes Antonio Gandía y Domingo Gobeo.

PARA OIR RECLAMACIONES

El señor alcalde ha firmado hoy un decreto disponiendo se exponga al público por diez días, para oir reclamacio-

GRAN BAZAR "LA ESPERANZA" Calle 25 de Mayo 327 al 333
Teléfono LA URUGUAYA 909 Central
Casa especial en artículos de menage y objetos de fantasía para regalos
Sucursal: Bazar SAN JUAN-18 de Julio 724a-(frente á la Universidad) - Teléfono Uruguaya 1139 Cordón
Mariezcurrena H.nos MONTEVIDEO.

nes, el proyecto de instalación de un depósito de cerillas en el edificio número 11 de la calle de Uribitarte.

La instalación de dicho depósito ha sido solicitada por don José Manuel de Aguirre.

EL PAVIMENTO DE LA GRAN VIA

La Sociedad de Asfaltos «The French Asphalts C.º», de Londres, ha solicitado de la Alcaldía una prórroga de veinte días para terminar las obras de pavimentación de la Gran Vía.

GUETARIA

Se ha sabido en Guetaria que se han hecho gestiones oficiales desde Fuenterrabía, cerca de la Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa, para que ponga en juego sus influencias en Madrid á fin de que venga á estas costas un cañonero guarda pescas, doblemente necesario después del lamentable incidente acaecido hace poco entre pescadores de al precitada ciudad fronteriza y franceses.

Como el caso interesa también mucho á Guetaria, estamos aquí á la espectativa, para apoyar á Fuenterrabía en sus justas y legítimas pretensiones.

Ezcoriaza

EZCORIAZA

A las siete de la noche del jueves, se inició un voraz incendio en la casería «Erana-Aldecoa», compuesta de dos viviendas.

Habitaban aquellas viviendas Isidoro Izurrategui y Calixto Zubia.

Lapurdi, Benabarre, Zuberoa

MUGARRE

Holetan gure jaun merak debekatu dauku tambur eta kleronik adi-araztea herriko plazan eta bide publikean, estakuru emanez bazirela herrian anhitz, debeku horiegin zezan galdatu diotenak, batzuk ahoz, bertzek izkirioz.

Beharriak minbera othe? Ala gauazko loa haizatzen harrabotsak? Nahi ginuke jakin, zonbat diren arrenguratu, eta nor? Eta zertako?

Gauaz, jbehinik behin, ez dute gazteria horren kleronek eta tamburrek nehori pocholurik eman. Bertzalde, igande arratsaldetan bereziki, bezperetarik lekhora, plazatar ala bertze, oro choralunk zauden gain hura guzia hain pulliki airosturik zaukaten gazte onesteri beha.

Jeloskor bakar bat arrenguratu balinbada, edo jeloskorragoari atsegin egiteko, balin badu onetsi, alegia arrenguratuaren egitea, bertze nehor ez bide da plaza guzian musika horri loriatu ez zagonik.

Bat hari ere berari ez bide zitzaion «izkirioz» (?) edo bertzela egin duelako petizionearen egitea bere baitharik gogoratu.

Hori eta holako trakaseria guziak gorogodanik, edo urrunagodanik dira heldu.

Elizarekin atchikimendurik den gutiene duteneri belhi aiher, belhi herraz belherik dagozin hargudun eta bertze politikero nahasi batzuek ez dute nehun epherik.

Eskuratzen ahal badute mera bat beren kidekoa, barne egosi beraren jabe, edo ahularen ahulez, izugarragoek manatu ala kontseilatu jazarkunde gaichto guzietara dagona, sudurretik erabiliko dute.

Mera gorria frango badire, bertzenaz ez nehun ez direnak izanik ere, baitute gizontasunik aski edo abileziarik, ez uzteko beren buruak bertzek erabiltzera: nausi jarriz geroz nahi bailira egiazki nausi, eta ez hertzen eskiabo.

Gure jaun mera,-den bezalakoa izaite orde, baltiz gizona, ez zen Mugarren tambur, ez kleron soinu debekurik aiphu izanen egun hautan.

Makurrik egien ez duteneri jazarri gabe herriko buruzagiak, badu egungo egunean zeri atchik buru eta esku, mera zuhur batek.

Eta ororen buruan, tambur eta kleron eta bertzerik adituko da oraino Mugarren. Behar ere bo.

Libertateari atchikiak direnentzat, bementche debakatua ederrago eta laketago baizik ez da harantche.

Holako gaichtakerien ondotik, bertze anhitz lokitan asko aldiz gerthatu dena, da gerthatuko Mugarren ere.

Badazkigu gazte batzu, oraikotik uko egitekotan ez direnak.

DONIBANE-LOHIZUNE

Eskualdun-aren irakurtzaleak

Behar dauzkitzuet erran Donibanen gerthatu gauza ttiki batzuek.

Nahiz ez dutan behialako «Akoztar» izkribatzaile gazte haran eshola, erranen ditut dazkidanak, ahal dutan bezala.

Doniandar guzieri nahi diotet ezagutarazi odol baino tripa gehiago duen gizon bat, ohoretan dena, eta behin halako aldi batez, bere burua nahi zuelarik ederiu, ilusatu ibaizik ez duena, irri onik eginaraziz, bere gostuz.

OURDINARBE

Igaran igantian ilherrietarat lagundu dugu «Pette Etchebest,» Garraibi-ko tian egoiten zena.

Ichil, chuchen, zerbatchant, khiristi boun, joan da ororek erregretaturik.

Aitzineko astelehenian, ari zelarik lanian behiekilan teharriotetarik khatiña bat la chatu orduko khatiñaren herotsak behiak lotsa-erazi dutu eta gaicho gizona herresta behiek eraman die metra zombait, teharrioten pian.

Barnia oro makaturik, heltu ahal izan zen etchera doidoia.

Nahiz medezia bertan ukhen dian, nahiz haren minak galthatzen zutian arthak oro eman deitzen, hil da ostirale arratsirilan, ontsa adelaturik Jinkoaren aitzinirala agertzeko.

Ez zian 46 ourthe baizik; utzi du alharguntsa bost haurreki; gehienak 16 ourthe, eta ttipienak 4.

Dezala Jinkoak bere phausian «Pette Etchebest» zena; eman jere dizoia, familia dohakabiari, behar den indarra eta koraija nahigabe handi horren egarteko eta ber demboran merechi dutian lagungoak eta benedizionetak.

IROURIRI

«Irouriri-ko auregiaren eskuz khambiatziak erakharten gutu jauregi horrez mintzatzera berriz ere. Ez da egunkoa, nahiz baden hori beno hanitchez zaharragorik. Aspaldi hountan Montreal-eneko familiaren eskietan zen.

Nork eraiki zian auregi hori?

Batetik bestiala, ahomihiz igaran den erranaren arabera, lekhu hountako sortzez emula zen haur batek egin-erazi zian Irouriri-ko jauregia.

Ehule baten semia soldado joan umen zen.

Molhiko harek, gerlan, bere buria ezagut-erazi zian. Etzatekian lotsor. Errege edo erregeren huillanekoetarik bati bizia salbatu zeron.

Zer nahi izanik, ehuliaren seme emulsa aberats eta aitoun semen zuzen ororekin aitzuli zen etcherat.

«Trevilles deithuren dugu orai.

Harek eraiki zian auregia. Treville-k dhatze zian laster nonko umo zen. Hartu zutian aitoun semen ibil moldiak oro, bai eta oraino aitoun semek sekula ukhen eztutien nausigoak.

Egun oraino badira, Basaburian, «Berreteretchen» khantoretik zombait bouchinka dakianik.

«Berreteretch Larraintarra» zen, eskontzez abiaturik «Etchabarre Ezpeldoi-ala.

«Treville» zarrak edireiten zian «Ezpeldoi-ko» pruna bere goustuko.

Bekhatch zen «Berreteretchez».

Igorri zutian bere milhil soldadoak «Berreteretchen» gana, in-erazi zian «Ezpeldoi-ala», eta, hanko barrioan, hil erazi.

«Berreteretchen» orhitzapenetan, «Ezpeldoiko» barrioan ezarri bar-khurutchia, oraino ere han da, leinthurik eta erdi galdurik.

Herriko gizon batek jakin zian «Treville» hari aiher zela, emazte gazte bat zialakoz. Gogoan igaran zian «Berreteretchen» zorthe bera ukhen zirouala.

Etzen egon haiduru.

«Treville» hara hounaka ari zelarik auregiaren ondoko zuhañen pian, gizonltoak, gibeletik oan eta garbitu zian kolpe batez.

ATHARRATZE

Lur ikhare

Igaran astian, egunaz, eguerdi ondotoan, egin du lud ikhare bat.

Hanitchek borogatu die; beste frankok batere ez. Llabur izan da, bena karro hatten igaraiteko herotsa egin du.

Ez du benturaz lurra iharrausi orotan bardin.

«Ahargo» gaña izigarrilan khordokatu diala jin da berria. Arroka gaitz bourak karraskaz hasi umen dira, eta zombait lekhuz khambiatu, gali edo aski.

Mendiaren bizkarra aphaltu dela d?oie. Ez dakigu zombatsuz eraitsi datekian, ez eta ere aphaltze hori houn ala gaisto den «Haunze-rentako».

Goizanko ekhia «Ahargo» aldetik jilen bojitzaio, lehen leinhuriak kharrika chitoan tuturke orai goizik ago. Ekhia eizaio bantik agertzen, bena «Ahargok» edukiten du «Haunze» aize beltzaren achelbian.

Eta hortakoz hobe zatekian arauz «Haunzeren, Ahargo» egon zedin orai artino zian goralarzun berian.

«Haunzen» herrikari behechik ez beita, othoizten dugu borontha hounek bat, nor nahi izan dadin, eman ditagun, daigun asteko «Eskualdunian», zerbait chebetarzun, azken lud ikhare horrek «Ahargo-ko» mendiari eman deron zotukaldiaren gañen.

LIGI

«Costes Ligi-koa», aspaldi hountan «Amerikan» zena, houna zen bere ama zaharraren ikhoustera, benturaz ere orozbakoz.

Ama joan zaio bidiala. «Maulera».

Nola chorthiala gabe hebentik jelkhi beitzen, orhitu da bere zerbutchiaren gañen zerbait gora behera ukhen dirouala; eta, etcherat heltu beno lehen, nahiz?an da agertu jandarmeriala erraiteko nola bere herrialat aitzultzen zen.

Jandarmerian eman deroie jena eta atherbia tibamun artino; eta ordian laguntu die epresount-gialat, desertur» ekharririk beitzen.

Orai «Bordelen» da soldado.

Ameriketan diren gizoun gaztek behar lutuzkeie egin galtheginik diren urhatsak, kontsulian, zerbutchiaren gañetik ez ukheiteko heben arrankura gachtorik.

SANTA-GRAZI

Hourkariak bide baten eragiten ari dira kasernatik hour-hargiala.

Ethia da bide hori bera diala herriak gañeko elizala bel-erazi gei demborauska.

«Etchabe» aitian ere, mendiaren zilatzen hasirik dira, bai hour-juntaiat buruz, bai goiti buruz, lurpezko hour bidiaren egiteko.

Mila bat langile jitekoak umen dira hilabete urhentziari.

Ontsa beno hobeki jizaleko bizpalaur «jandarmaren» ber demboran ekhar-eraztia, larderia aphujr baten emaiteko nork daki nonko ente haier orori.

«Benho-ko» izeiak, hirour ourthe hountan hil beharrak, «Benho-n» daude belhi, tiesorik eta buriak gorarik.

Haatik zourkari berriak ez dira gogoa erhautseten. «Hour-junta-ko» o'ba, erran nahi beita segagia, prest-presta ezari die, eta daigun hilabetian hastekoak dira kasernatik eta «Phikeia» buriala burdun «kabliaren» plantatzen.

LARRAÑE

Igaran egun batez, «Ekhibegi-handi-ko», Hourarte-ko» eta «Zarzai-ko» etchekojaunak «Lezartia-la» bildu dirade, eskola etche berriaz zerbaiten hitzartzeko gelan.

Eskola etchia eginen da herriak nahia edo ez. Gobernuak artha hartzen du soldado gisaz. Nahi du aide sanoa atsarki ukhen deren etchen ezik ere eskolan. Orai artino «Lezart-iana» eskolatu diren hamaek ez bidira aski aidestatu, hebenhiraltkoak aidestaturen dira.

Arren goure gizonak bildu dira zerbait ten hitza lu beharrez, etchia non egin-eraziten ahal dakien ekhiari buruz, aize gaistoari eta hourari ibesi eta... merke.

Erraik deu ere hitzartu dienez, bena bakhotchak bere hitza erran du.

Zombait be'tu zaizku.

Deitzagun «Larrainlar» guziez beierna kasetaren bidez:

1ik Eskola-etchiak behardiala izan «Lezartijene» edo «Lezart-etik» hullan, han beita hideen junta.

2ik Etche zaharreko pharetiak edo mutiak boun direlarik, etchiaren goratzia eta emendatzia, jabiak nahi dialarik.

3ñ Pharetiak auriturik balinbadira, etche zaharraren desegitia, baratze lekhian berriaren egitia.

4k «Uhart-ek» kebeilla ondoan eskolaren eginaia eman liro bena ez alhorrian. Goure «aitoyena» ttipiek ekhi haboroche balukie bena hour soberache ere bai hourte handi zombait izan baledi.

5ik «Bostanobi-ko» okhola zaian ekhia franko, houra doi hullan, bena hala hala lurra franko eta hullanegi.

6ik Peniñ-eneko okhola baztarrian bati zaie lekhia hounik egunorotako ekhiari buruz, aize hotzaren acholbian, hullangia ez gaisto zubutto baten egitez. Han ere haatik uhaitza ez hurrun.

Chahar batek erran umen du: «Alajinl alajini mouleta behar egin eta arrauitzerik hautse gabe ezin egin! ¡Hauche da phenala»

Norbaitekj balinbadaki arrautze guti hautsez mouleta handi eder houn ba'en egiteko medioa, gizon phenatu horier ezagut-eraz dezela kasetaren bidez.

PARQUE HOTEL

Las nuevas modificaciones

El estudio de los planos

Se efectuó ayer en la Municipalidad una reunión entre el presidente de la Junta ingeniero Peluffo, arquitecto municipal señor Baroffio, representante de la empresa del Parque Lasalle y el arquitecto constructor del edificio de la playa Ramírez, en la que se cambiaron ideas á propósito de las reformas que debe sufrir el Parque-Hotel con motivo de las ampliaciones proyectadas por el señor Lasalle.

Como se sabe, la empresa piensa ampliar para la próxima temporada el edificio, colocándolo á la altura de los mejores similares existentes en los balnearios europeos, habiendo presentado á la Municipalidad los planos respectivos.

Dichos planos fueron objeto de un meditado estudio por parte de las oficinas técnicas, las que encontraron conveniente introducir algunas variantes al proyecto, para que las obras guardaran armonía y relación con las existentes en la playa Ramírez.

En la reunión de ayer, quedaron zanjadas todas las dificultades y en estos días será sometido el proyecto á consideración de la Junta, previo informe de la Intendencia.

Las obras que se van á realizar en el Parque-Hotel quedarán á beneficio de la Junta una vez terminada la concesión respectiva.

Carta de Italia

La industria cinematográfica

SU MARAVILLOSO INCREMENTO

El cinematografico en las escuelas

Roma, Marzo de 1913.

Con ser tan grande el incremento que en el transcurso de estos últimos años ha adquirido en todas partes del mundo civilizado la industria cinematográfica, mucho dudo de que—relativamente, por lo menos—ésta haya tomado, en algún país, proporciones tan extraordinarias como en Italia. Dígalo si no las siguientes cifras. Solamente en Roma (cuya población apenas si llega á 600.000 almas) hay 86 cinematógrafos; en Nápoles (800.000 habitantes, aproximadamente), 102, en Milán (580.000 almas), 72; y así, proporcionalmente, en las demás capitales del reino, donde, en junio, ¡el número de los cinematógrafos alcanza la respetable cifra de 4.500!

Algunos de ellos realizan ganancias verdaderamente fabulosas; y, los que menos, «defienden el negocio» con cierta fortuna. Como que, entre todos, durante el año anterior, estos 4.500 cinematógrafos han tenido ingresos brutos de 75 millones de francos; de los que se han gastado 18 en la adquisición de películas extranjeras y 13 comprando películas nacionales.

Siendo Italia una de las naciones de Europa donde se pagan impuestos más crecidos (¡desgraciadamente!), apenas si necesito decir que, de los envidiables ingresos de los «cines», el Estado se lleva un «pico» más que regular. Tanto en Roma como en Milán y en Nápoles, hay uno ó dos salones cinematográficos que, á título de impuestos por diferentes conceptos, satisfacen una cantidad anual más elevada que los grandes teatros de ópera del Costanzi, La Scala y el San Carlos.

También son bastante numerosas las casas productoras de películas. En Roma ya se han fundado seis; en Turín, siete; en Milán dos; en Nápoles, cinco; en Florencia, dos; en Venecia, tres, y en Palermo, una. Y también ellas trabajan mucho y fructuosamente; algunas reparten á sus accionistas unos dividendos

19

EUSKARIA

La historia política y social de las naciones al través de la Filosofía

POR

JUAN S. JACA

Contribuyeron también á imprimirse esta ductilidad evolutivas las revoluciones internas, provocadas al por que por reminiscencias de libertades no olvidadas, por estas mismas conquistas, y el aumento de sus riquezas y de su población; revoluciones que en conjunto originaron la serie de leyes de sus períodos monárquicos y consulares.

Me detengo en estos detalles, nos decía, más propios de la historia que del comentario, porque necesito precisar la constitución de su organismo, para exteriorizar su naturaleza y deducir el alcance de su labor. Hecha esta digresión, continuó:—pero no obstante la mayor ó menor liberalidad de estas leyes, el fondo de la constitución romana fué siempre y especialmente en sus principios, centralista y oligárquica, y hasta despótica sobre todo, con aquellos que sin embargo de ser ciudadanos, no eran naturales de la ciudad de Rómulo; y esto, aún, en los períodos de predominio popular. Sus liberalidades eran siempre concesiones obligadas por las exigencias imperativas; debido á lo cual eran también rectificadas por sus patricios en todo lo que tuviera atingencia con las naciones ó pueblos aliados, á los que procuraba tratarlos siempre como subordinados, aunque fuera á expensas de guerras tan sangrientas y peligrosas como la guerra social, que costó mas de un millón de víctimas y estuvo á punto de destruir á Roma; guerra que al fin fué la causa de que derivase en imperio la república, así como las leyes en dictadura.

Como ocurre con todas las naciones que tienen por origen un centro concéntrico, para los naturales de la ciudad de Roma, fuese este patricio, caballero, plebeyo ó cliente, la nación se circunscribía á la ciudad; los aliados y los colonos lo mismo que los conquistados solo eran para ellos elementos tributarios. Nobleza, libertad, riqueza, saber, derecho de mandar eran atributos y prendas exclusivos de ella, de su Roma, vida, alma y todo de su política.—Aberración común desgraciadamente á todas las capitales políticas. Por algo los baskos jamás circunscribieron ni aun subordinaron su sede política ni administrativa á la exclusividad de población alguna.

Si á lo dicho se agrega que Roma carecía no obstante su numerosa población (mas de un millón de habitantes) y la fastuosidad de sus patricios y caballeros, de industria y comercio, (1) porque los creía incompatibles con la dignidad del ciudadano, se comprenderá lo muy pesado que debía ser su tutoría á los aliados y sobre todo, á los conquistados.

La agricultura que fué su industria originaria, por cuanto la posesión de la tierra («poscere podere») fué la base de su patriciado, se consideró mientras Roma cultivó virtudes, como única industria noble y útil. Catón lo creía superior á todas las ocupaciones, porque la balanza hacía robustos, sobrios, reflexivos, laboriosos y modestos á los hombres. Esto no obstaba á que él cultivase sus tierras con esclavos, y recomendase con toda preferencia el pastoreo á la siembra, porque la ganadería tenía menos atingencias, y necesitaba menos gente y menos trabajo para su explotación. (2) Los terratenientes españoles, al decir de Unamuno (3) y los estancieros argentinos á atenernos á sus prácticas, son también del mismo parecer, como han sido y serán sin duda, todos los terratenientes en cualquier país en que haya propiedades extensas, y no vigile el pueblo ó el Estado su explotación.

La posesión de la tierra, que como he dicho antes, al tratar sumariamente de las naciones que se distinguieron por la influencia de sus constituciones, fué como para aquellas, para Roma, la base de su ciudadanía, como también el origen de su guerra social y de las luchas agrarias, que tantas conmociones han producido en todos los siglos, y tanto le preocupa á todos, las que en el presente viene provocando en la mayoría de las naciones europeas.

Pero, como esta materia es por su mismo fundamento constitutivo, la que mejor exterioriza la previsión y bondad de la institucionalidad de los pueblos, y la que por consiguiente sintetiza mejor con las condiciones de estabilidad de los pueblos, las causas que contribuyeron á la ruina del régimen republicano en Roma y contribuyen á la estabilidad del euskaro, le dedicaremos otra sesión.

(1) Cicerón decía,—que al tráfico es aún inferior á la servidumbre, porqué solo mintiendo pueden ganar los mercaderes. (De officiis 1—29.)
(2) Plutarco «Marco Catón». C. Cantú. H. Universal Libro V. Cap. II.
(3) Miguel Unamuno—«Refutación á Masías».—Causas de la despoblación de Extremadura.

Ponce de León & Dutra

LIQUIDACION TOTAL DE HACIENDAS

De la sucesión de don Sebastian San Martin

EN LA MISMA ESTANCIA SITUADA EN BUSTILLO

Dapartamento de Tacuarembó

Muy próima á la Estación Cardoso

AL MEJOR POSTOR Y SIN BASE

Liquidación definitiva por dedicar el campo á colonización.—Ganados aclimatados á la garrapata.

EL 29 de ABRIL de 1913

Vacunos Durham

19 hembras de pedigrée, inscriptas en el H. B. U.
13 toros y torillos de pedigrée inscripto en el H. B. U.
70 reses de plantel.
400 vacas puras por cruza, con
400 crías por toros de pedigrée.
200 vaquillonas de 1 1/2 á 2 1/2 años.
170 novillos id. id.
150 reses ganado tambero.
70 vacas sin cría.
50 bueyes de trabajo.
16 toros de campo.
50 torillos de palenque.
50 vacas Hereford, con
50 crías.

Lanares

80 ovejas merinas de pedigree, inscriptas en el F. C. U.
25 carneros id. id.
470 ovejas puras por cruza plantel.
1.000 ovejas merinas puras por cruza.
1.100 borregos y borregas id. id.
360 capones.
170 ovejas consumo.
57 carneros merinos de campo.
800 ovejas cruza Lincoln.
1.100 borregos y borregas cruza Lincoln.
500 capones id. id.
85 ovejas Lincoln plantel.
400 id. id. tipo definido.
150 borregos y borregas id. id.
22 carneros Lincoln puros.

BURROS, GARAÑONES importados y manada burrera

No se suspende el remate por mal tiempo

Comisión de comprador 2 o|o

NOTA—Los pasajeros saldrán en vapor de Río Negro á las 3 y 30 en punto el día 28, cuyo vapor los llevará á la misma estancia. Los pasajeros podrán venir por la línea del Central el mismo día.

Por detalles, catálogos, etc. ocúrrase á nuestro escritorio:

Avenida General Rondeau 439

MONTEVIDEO

CASA IMPORTADORA

RINCON 719 — MONTEVIDEO

Lorenzo Zabaleta

Especialidad en Artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería, etc., etc.

LA ESPERANZA MARCA REGISTRADA — MARCA REGISTRADA LUNA

Ventas exclusivamente por mayor

Teléfono de Montevideo 1032, Central | Dirección Telegráfica, Lorezabal

Aserradero y Barraca

— DE —

Juan B. Bidegaray

CALLE MIGUELETE 1117

Teléfonos: La Uruguaya 716 Central, La Cooperativa 420—Casilla Correo 238

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías á fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para curtiembres, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones, bañaderos, bretes, tranqueras, fabricación de artículos rurales, Vigas, Pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y desmontables.

Tienda y Mercería LA BELLA PORTEÑA

— DE —

JOSÉ MARIA LIZARRAGA

Casa especial en telas blancas, géneros para vestidos en general. Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Calle Soriano números 803 y 805, esquina Florida—Montevideo

Teléfono La Uruguaya 707.

que ¡ya los querrían para sí los accionistas de algunos Bancos y no pocas minas!

Con gran frecuencia estas casas organizan importantes concursos entre los que puedan proporcionarles «argumentos» sensacionales, ó bien cómicos, para dramas ó comedias, respectivamente, ó bien episodios de varios géneros, destinados á ser puestos en escena delante del objetivo.

La sociedad «Cines», de Roma, acaba de abrir un concurso dramático, cuyos premios serán cinco, de los que el primero asciende á la cantidad de ¡veinticinco mil liras! Y la mayoría de las casas productoras de «films» tienen sus autores, sus directores de escena, sus actores, sus pintores escenógrafos todos generosamente pagados, por supuesto), y poseen unos teatros, donde, naturalmente, el público no entra nunca. El único espectador admitido en ellos es el «operador» cinematográfico. El cual, sin embargo, desde mañana, justamente, va á tener á menudo un compañero en la sala del teatro, y aludo con esto al representante del prefecto (gobernador) de la población, funcionario que habrá de juzgar previamente la moralidad y honestidad de las nuevas obras que habrán de reproducirse cinematográficamente ante el público; pues, desde ahora en adelante, queda instituída la censura gubernativa también sobre los espectáculos del «cine», que, realmente, iban tomando, en muchos casos, un carácter, cuando menos, poco edificante.

Con muy buen criterio, el gobierno se propone, en cambio, ir utilizando el cinematógrafo como un poderoso coeficiente de la cultura popular, introduciéndolo, paulatinamente, en todas las principales escuelas, y, particularmente, en las de los grandes centros industriales y agrícolas.

Tan sensato y moderno propósito del gabinete Gioditti ha tenido su primera aplicación en Milán, donde—por iniciativa del Ministro de Instrucción pública, señor Credaro — se ha solemnemente inaugurado ayer el «Instituto Minerva», expresamente creado para las reproducciones cinematográficas, reservadas á los alumnos de las escuelas elementales y á los de las escuelas nocturnas para obreros.

Con motivo de esa interesante ceremonia, el ex-Ministro de Instrucción Pública señor Orlando, ha pronunciado un notabilísimo discurso, cuyo extracto no me parece inoportuno referir aquí someramente.

El orador ha empezado poniendo de relieve el hecho de que en nuestros tiempos (tiempos de prodigios, como él los ha calificado) la cinematografía ha venido casi armónicamente á ocupar su puesto entre los triunfos alcanzados por el genio humano; y, entre todos los demás inventos modernos, ha batido el «record» de la rapidez.

Después de enumerados los principales efectos beneficiosos que los espectáculos cinematográficos pueden tener para el pueblo «una vez depurados de toda su escoria malsana», el citado ex-Ministro ha continuado diciendo: «...Desde hace mucho tiempo, y desde muchas partes, se sostiene que es menester poner la escuela en contacto directo con la vida y en inmediata comunicación con la realidad. Y, realmente, no se necesita penetrar en las arduas é intrincadas sendas de la metafísica pedagógica para hacerse cargo de la exactitud de la máxima, según la cual, el primero y más poderoso impulso hacia el saber se dimana de la curiosidad; ésta, en el alma del niño, así también como en la del hombre inculto, puesto en contacto con la vida, desarrolla el espíritu de observación y reflexión, cuyos dotes intelectuales son mucho más importantes que la memoria.

Nosotros queremos que aquellos á quienes ya esperan las labores del campo ó los duros trabajos de las oficinas industriales, levanten su espíritu, cultiven su inteligencia y depuren su sensibilidad artística, para poder tomar parte, el día de mañana, en la gran lucha de la producción económica y en el violento conflicto de los intereses sociales, hallándose en condiciones de contribuir de un modo más inteligente y personal al trabajo al que deben atender, y, al propio tiempo, de reaccionar contra la depresión del medio ambiente mediante un sentimiento más claro y ferviente de humana nobleza y dignidad. Pero, para conseguir este doble ¡ importantísimo objetivo, todos estos seres no tienen ni el tiempo ni los medios necesarios para prepararse con fatigosos esfuerzos memóricos. De aquí el que tanto la vista de cuanto la Naturaleza y el Arte nos ofrecen entre lo más bello y noble, como conocimientos de todo lo más admirable y práctico que han producido las ciencias, puedan ser por ellos percibido y aprendido con los medios más directos é inmediatos, así también como con el menor esfuerzo y el mayor provecho».

Después de este discurso del señor Orlando se puso término á la ceremonia en la forma que era de esperar: con una interesantísima é instrutiva sesión cinematográfica.

Con todo lo cual, ya tienen ustedes una idea de la importancia que ha llegado á tener en Italia el «cine».

Tedeschi.

Variedades teatrales

OPERAS COMICAS ALEMANAS

El compositor alemán Waldemar Wendland, autor de las óperas cómicas «Das Kenge Felleizen» y «Das Vergessene Ich», que alcanzaron grandes éxitos, acaba de estrenar otra del mismo género titulada «El sastre de Malta».

El libro es de Richard Schott.

El triunfo alcanzado por el joven compositor adquiere la significación de una promesa de resurgimiento de la ópera cómica. He aquí lo que á propósito de «El sastre de Malta» escribe Franz E. Willmann, en una acreditada revista de arte alemana.

«Ante la escasez de aceptables óperas cómicas, cabe regocijarse del más pequeño progreso que se efectúe en este territorio del arte lírico. Parece como si nuestro tiempo no condijera con las óperas de carácter humorístico; las pocas que se escriben, ó se aproximan demasiado á la opereta ó carecen visiblemente de comicidad. Esto último es lo que ocurre con el libreto que Richard Schott ha escrito para «El sastre de Malta».

Aunque la idea principal es feliz, la acción carece de los episodios cómicos accesorios necesarios para entretener al espectador.

El argumento de «El sastre de Malta» se desarrolla en la mitad del siglo pasado, en la isla que indica su título. Refiere la aventura de un sastre que, habiendo recibido encargo de confeccionar doce capas, de un género especial, consigue hacer una suplementaria que guarda para su uso. Las capas son un distintivo de los miembros de una sociedad de conspiradores políticos y el deshonesto sastre se ve así envuelto en una serie de interminables complicaciones políticas.

Sobre este asunto Wendland ha escrito una música que revela á cada momento un talento vigoroso y delicado. Su partitura tiene sobre muchas óperas contemporáneas la ventaja de adaptarse perfectamente al canto y es al mismo tiempo muy moderna en el mejor sentido de la palabra».

EL CENTENARIO DE VERDI

Para conmemorar el centenario de Verdi se erigirá en San Petersburgo un monumento de grandes dimensiones.

En el pedestal sobre que ha de alzarse la estatua del gran músico italiano habrá un grupo de bronce representando á Adelina Patti en «Rigoletto», á la Stolz en «Aida» y á la Sigfrida Arnoldson en «La Traviata».

LOS CONCIERTOS EN ALEMANIA

El señor Challier, de Giessen, afamado estadígrafo, ha publicado últimamente un cuadro de los conciertos realizados en Alemania durante el año último.

El número de los trozos ejecutados en es'os conciertos es de 15.512: 7.533 de autores alemanes y 7.779 de autores extranjeros. Entre estos últimos, los austríacos ocupan el primer lugar—130 autores con 4.194 trozos,—á los que siguen los franceses con 98 autores y 899

Con motivo del aniversario del nacimiento de la Reina de Rumanía, que hizo célebre el seudónimo de «Carmen Sylva», se ha representado en el teatro Municipal de Czernowich, ciudad austriaca, su ópera en tres actos «Marioara», compuesta sobre una leyenda rumana y con partitura de Cosmovici.

ESTRENOS Y REPRISES

En París, en el Trianon-Lyrique, ha obtenido un lisonjero éxito la opereta francesa «Manette», de Fernand Beissier y Luis Le Bel, música de Andrés Fijan.

En el Renaissance se anuncia el estreno de la comedia en tres actos y en verso, de Jacques Richepin, titulada «Le minaret», con ilustraciones musicales del joven compositor «Tiarko Richepin».

En Marsella se ha estrenado, en el Gimnasio, la opereta de Lehar «Trois amoureuses», que obtuvo una benévola

En Londres ha logrado un caluroso éxito la opereta «¡Oh, oh, delfines», original de Georges Berr y Marvel Guillemand adaptación de Mac Lellan y música de Iván Carlly.

LA VIDA DE PARIS

LA BUENA GENTE

Entre la niebla clara, el Sena desliza un agua indolente á lo largo de un paisaje de suburbio. Estamos en el Point-du-Jour, pasado el viaducto de Auteuil que encierra la ciudad entre sus rudas arcadas. Allá en el horizonte, se prolonga el fulgor del sol, sobre las colinas delicadas de Saint-Cloud.

Su aspecto es menos triste, más tranquilo en el primer día del año. Las chimeneas de las usinas no arrojan humo; no se oye ningun ruido. Los remolcadores callan, anclados en los muelles. A lo largo de los bateles, detrás de las empalizadas que protegen á las casitas de madera, sobre las lanchas inmóviles, todo está en silencio. Una fiesta es un descanso para los que llevan una vida de ruda labor durante todo el año, en el río.

Alrededor de la estufa, hoy, todos se calientan en familia, en el pequeño camarote. Es la hora maravillosa del primer día del año, en que la mujer y los niños beben un vaso de vino al mismo tiempo que comen castañas cerca del fuego.

En este día de asueto, iba yo á visitar á la familia Dejonghe. Es una pobre gente cuya miseria referíamos ayer á nuestros lectores, y que otras buenas personas, tan pobres pero más felices, han recogido. La historia es sencilla como las más bellas historias.

Un barquero, que se llamaba Chaguias, trabajaba sobre su lancha con la mujer y los niños. Pasa otra lancha, rozándola. En ella lloraba una mujer. Un hombre sentado á su lado la escuchaba llorar. Entonces el primer barquero dejó su trabajo porque había comprendido esa angustia. Llamó al compañero, quién le contó!... su pena:—su barco iba á ser desarmado; en el rigor del invierno se encontraría desembarcado con sus seis niños y la madre, sin abrigo, sin muebles, sin plata.

Chagnias tomó á su bordo á la familia Dejonghe. La instaló lo mejor que pudo, en una casucha hecha de tablas podridas, y de maderos, delante de un viejo ponton. Allí hacía frío y humedad, pero al menos no llovía. El horror de la noche era menos profundo. Podían estrecharse los unos contra los otros, como en un abrigo. Se sentían menos solos. Tenían la protección de un igual que conocía la piedad.

Se llega á ese ponton por un camino de tablas que oscilan sobre el agua verde.

Unas niñitas erguidas, é inmóviles, de rostro fino, bajo una cabellera rubia bien peinada miran al extranjero que llega.

Se columpiaban con una cuerda atada en los dos postes. El hombre estaba inquieto. No decía nada. Me condujo hácia la casucha donde estaba la mujer que sabría explicarse mejor que él. Es una gran desgracia una mujer que llora con un niño en sus brazos, que llora porque teme el hambre y el frío para sus hijos. Tiene un aire honrado y bueno, un rostro cuadrado y rudo, apergaminado, lleno de hendiduras, las que parecen ocultarse los ojos cuando la angustia se refleja en ella, lleva oprimido contra sí un pequeño paquete de ropas; su último hijo que duerme.

El hombre está de pie, torpe, con sus toscas manos y rugosos dedos duros y cuadrados que lanza hácia adelante para explicar la historia de su miseria que lo oprime.

Un pequeño horno que le han prestado, guarda un fuego sin calor. Por la abertura de la puerta se apercibe á una de las niñas que se hamaca sobre la cuerda. La mujer llora con sollozos ahogados. Un perrito, último lujo, triste, está acostado en un rincón.

Luego se calma: ha presentido el milagro con su corazón. El hombre recibe el primer dón de socorro con un gesto maquinal. Ve todos sus hábitos trastornados. Duda de su razón. Ella, tiene la hoja impresa, contempla el llamado de bondad del «Figaro» que no sabe leer, pero en el cual adivina su nuevo destino, con un semblante maravillado.

Entonces, dice:

«El tampoco sabe leer. Nosotros, barqueros, no sabemos leer. Mis hijos lo aprenderán á hacerlo. La mayor tiene doce años. Ha estado siempre en el barco, por consiguiente no puede instruirse.

No teníamos nada. El barco era nuestra casa. Andábamos siempre errantes. Pero ya no encontramos trabajo, mi marido no puede trabajar en la tierra. Ah! si él pudiera encontrar esa clase de trabajo, los chicos irían á la escuela, yo tendría una habitación...»

Habló así largamente refiriendo toda su pena. Y como un animal á quien han apaleado, cuando ya no siente ni hambre ni frío, en medio de largos delirios, meditaba esas dos esperanzas fabulosas: un alojamiento para todos y la escuela para los niños.

Las niñas estaban muy quietas contra la puerta, limpias, bonitas.

Esta mujer ruda que llora es una buena madre, que bien ha sabido su corazón inteligente reunir sus deseos! ¡Cómo sueña con la casa que es un refugio, cómo adivina la mancha que la aisla, á ella y á su marido de en medio de los hombres!

¡Ellos no saben leer! ¡Sus hijos no sabían leer! Me dijo todo esto sin odio, sin cólera, en medio de sollozos.

Cerca de ella, el hombre tiene los mismos pensamientos y menea la cabeza. Es un buen hombre. No se queja. Levanta los brazos solamente, cuando el temor lo invade con la idea de que no tiene trabajo. No concibe deseos tan vastos como ella. No tiene rencor contra los hombres. Es un símbolo del marino. Conoce demasiado el azar de los elementos divinos para retardarse en las pequeñas injusticias humanas. Querría salvar á sus hijos y trabajar; eso es todo.

Me agradece con frases cortas. Espera. ¡Ellos esperan!

Dejé á esa buena gente con nuevas palabras de esperanza. Desde ayer están confiados á la generosidad de nuestros amigos. Es una garantía contra la dureza de la vida; cuyo valor no pueden conocer todavía pero del que yo les hablé sin embargo. La muer escuchaba como lo hacen los niños. Ya se sonreía. El agua cabrilleaba á lo largo del viejo pontón. Volví á pasar por las tablas al nivel del agua verde.

Me volví y pude ver á las niñas que jugaban otra vez con su lindo juguete de año nuevo: la vieja cuerda tendida entre los dos postes.

François Poncetton.

FARMACIA CENTRAL

— DE —

Ceferino Sánchez

18 de Julio é Industria (Unión)

Teléfono: La Uruguaya núm. 82

Sueros fisiológicos Depósito permanente de oxígeno

Para comodidad del público la casa cuenta con Mensajero para los medicamentos, lo mismo que para ir á los domicilios á buscar las recetas.

En este caso no tiene más que llamar por teléfono que inmediatamente el Mensajero pasará por el domicilio para atender el pedido. Este servicio lo hace la Farmacia Central sin aumentar los precios.

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa compra "Paris"

1423—ITUZAINGÓ—1433

LA VIZCAINA

— DE —

SANTIAGO TELLECHEA

Ferretería al por mayor

CASA IMPORTADORA

de artículos españoles, ingleses, alemanes norteamericanos é italianos

CALLE URUGUAY 1015

MONTEVIDEO